beurer

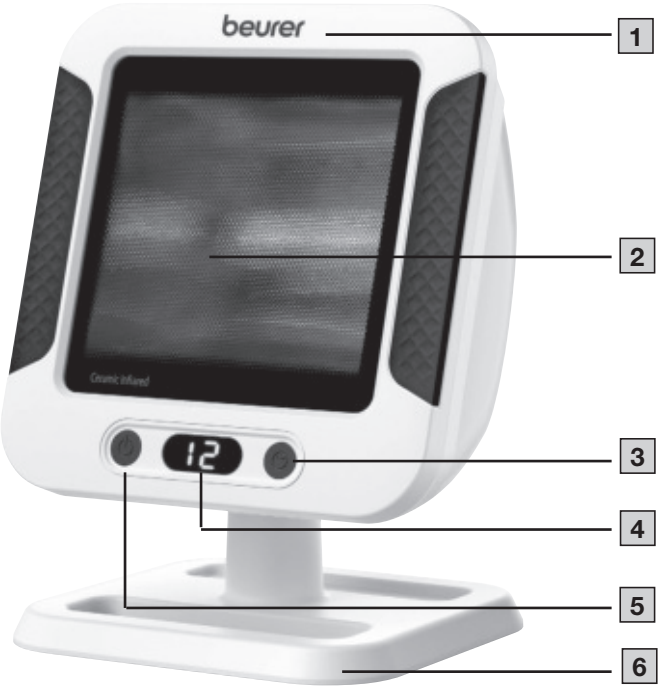
IL 60



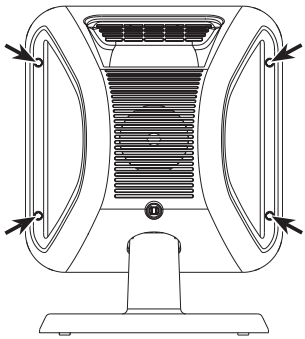
CS Infrazářič
Návod k použití 3

SK Infračervený žiarič
Návod na použitie 10

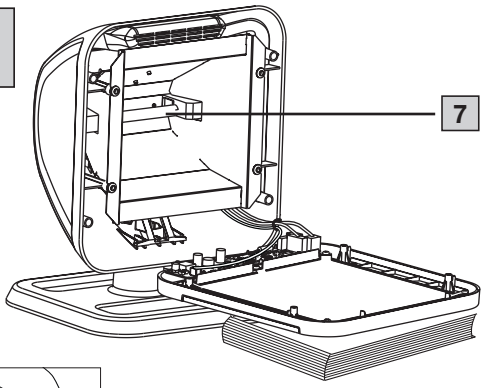
CE 0483



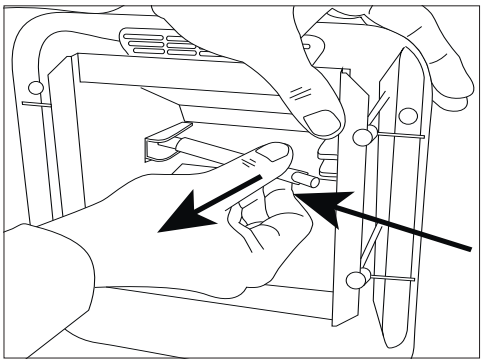
A



B



C



ČESKY



Tento návod k použití si pečlivě prostudujte. Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Zajistěte, aby návod k použití byl přístupný jiným uživatelům. Při předání přístroje předejte i tento návod k použití.

OBSAH

1. Obsah balení 3
2. Vysvětlení symbolů....3
3. Použití v souladu s určením....4
4. Varovné a bezpečnostní pokyny....4
5. Popis přístroje....6
6. Uvedení do provozu 6
6.1 Před uvedením přístroje do provozu 6
6.2 Vybalení a instalace....6
6.3 Příprava ošetření....6
6.4 Délka ošetření....6
7. Použití....6
7.1 První použití....6
7.2 Po ozařování....7
8. Čištění a údržba 7
8.1 Čištění....7
8.2 Výměna infrazářiče 7
9. Náhradní díly a díly podléhající opotřebení 7
10. Co dělat v případě problémů?....7
11. Likvidace 8
12. Technické údaje....8
13. Záruka 9

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a dodané komponenty nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu.

- 1 infrazářič
- 1 ochranné brýle
- 1 tento návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

⚠VAROVÁNÍ

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít ke smrti nebo závažným zraněním.

UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálně škodlivou situaci. Pokud se jí nevyhnete, může dojít k poškození přístroje nebo předmětů v okolí.

CE	**Označení CE** Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Dodržujte návod Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Označení pro jednoznačnou identifikaci výrobku
	Přístroj třídy ochrany II Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci, a splňuje tak třídu ochrany 2

CH REP	Švýcarský zplnomocněný zástupce
B A	Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka
RECYCLE	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)
SN	Sériové číslo
LOT	Označení šarže
#	Typové číslo
	Nehleďte do světelného zdroje
	Je nutné nosit přiloženou ochranu očí
	Chraňte před vlhkem
	Výrobce
REF	Číslo výrobku
Storage	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování

Operating	Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu
MD	Zdravotnický prostředek
	Výstraha; horký povrch
	Pozor; infračervené záření
	Datum výroby

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Zamýšlené použití

Tato infračervená lampa je určena pouze k ozařování lidského těla. Ozařováním infračerveným světlem se do těla člověka transportuje teplo.

Cílová skupina

Tento přístroj je určen pro vlastní potřebu v domácím prostředí, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Aplikace je vhodná pro všechny dospělé osoby, které netrpí poruchami smyslového vnímání a jsou při plném vědomí.

Klinický přínos

Infračervenou lampou může uživatel zahřát určitá místa pokožky infračerveným světlem. Tím se ozářená pokožka silněji prokrvuje a látková výměna se teplem zvyšuje. Tělo je účinky infračerveného světla stimulováno k léčení. To cíleně podporuje léčebné procesy.

Indikace

Uživatel může přístroj používat jako doprovodnou léčbě při léčbě těchto onemocnění:

- ORL onemocnění, např. akutní rinitida
- Akné
- Svalové napětí, např.
  - Nezánětlivá degenerativní onemocnění měkkých tkání (myalgie, myogelóza, myotendopatie, fibrositida)
  - Artralgie u artrózy
  - Revmatická onemocnění kloubů (ne při vzplanutí zánětu)

Kontraindikace

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento přístroj není určen k používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li v zájmu své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat, aby se zabránilo riziku požáru nebo popálení.
- Tento přístroj **NEPOUŽÍVEJTE** u osob se sníženou citlivostí na teplo.
  Citlivost na teplo může být omezena nebo zvýšena v těchto případech:
  - u diabetických pacientů,
  - u osob s paraplegií,
  - u osob trpících ospalostí, demencí nebo poruchami koncentrace,
  - u osob s onemocněním projevujícím se změnami na kůži,
  - u osob s jizvami na kůži v oblasti aplikace,
  - u dětí a starších osob
  - po požití léků nebo alkoholu.
- Toto zařízení **NEPOUŽÍVEJTE** v těchto případech:
  - při akutní revmatoidní artritidě,
  - při infekční artritidě,
  - při poruchách prokrvení,
  - při dekompenzované srdeční insuficienci nebo závažné poruše srdečního rytmu,
  - při akutním nebo nedávném infarktu myokardu,
  - při dekompenzované diabetes mellitus, hypertyreóze, insuficienci kůry nadledvin,
  - při infekcích,
  - na otevřených ranách,
  - při silných otocích,
  - při radioterapii (vč. tří měsíců po léčbě),
  - při poruchách citlivosti v ošetřované oblasti.
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte voperovaný nějaký implantát, zejména nachází-li se v blízkosti ošetřované části těla. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.
- Pokud jste těhotná, nepoužívejte přístroj blízko podbřišku, aby nedošlo k přehřátí této části těla. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.
- Tento přístroj není určen pro děti. Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály, hrozí nebezpečí požáru nebo popálení.

Nežádoucí reakce

- Léky, kosmetické přípravky nebo potraviny mohou za určitých okolností vyvolat přecitlivělou nebo alergickou reakci pokožky. V takovém případě je třeba ozařování okamžitě ukončit.
- Během ošetření musí být dodržena přiměřená vzdálenost mezi infračervenou lampou a požadovaným ošetřovaným místem, aby nedošlo k podráždění pokožky, např. brnění, svědění, pálení nebo příliš vysoké citlivosti na teplo. Pokud k tomu dojde, přerušte aplikaci. Případně zvětšete vzdálenost ozařování a/nebo zkraťte dobu ozařování.
- Delší používání může způsobit popáleniny kůže.

Používání ochranných brýlí v souladu s určením

Ochranné brýle jsou určeny výhradně k ochraně očí před infračervenými paprsky během používání infrazářiče. Ochranné brýle chrání pouze před infračervenými paprsky. Ochranné brýle NECHRÁNÍ před jiným zářením. Ochranné brýle používejte pouze v kombinaci s infračervenou lampou. Nepoužívejte ochranné brýle v kombinaci s infrazářiči jiných výrobců.
Noste ochranné brýle vždy přímo na očích a ne přes jiné brýle. Ochranné brýle jsou určeny pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
Ochranné brýle nejsou vhodné k použití jako ochrana očí proti mechanickým vlivům (např. před nárazy).
Neobsahují škodlivé látky a odpovídají zákonným předpisům.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Elektrická bezpečnost

Přístroj je chráněn proti přehřátí automatickou tepelnou pojistkou.

⚠ VAROVÁNÍ

- Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné!
- Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda se napětí uvedené na zařízení shoduje s napětím místní elektrické sítě, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem nebo trvalého poškození zařízení.
- Používejte snadno přístupnou síťovou přípojku, abyste v případě potřeby mohli rychle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokrýma rukama, nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Síťový kabel veďte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Vždy vytahujte zástrčku ze zásuvky, jestliže přístroj nepoužíváte, čistíte nebo v případě poruchy, tvorby kouře a zápachu. Při vytahování ze zásuvky tahejte za zástrčku – ne za kabel!

- Dávejte pozor při manipulaci se síťovým kabelem (nebezpečí uškrcení a udušení).
- Před použitím se ujistěte, že přístroj a dodané komponenty nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu. Platí to zejména pro škrábance na filtrační desce nebo trhliny v krytu přístroje.
- V případě poškození síťového kabelu a krytu přístroje se obraťte na zákaznický servis nebo na příslušného prodejce, protože při nedodržení tohoto ustanovení hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Odpojení z elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Jestliže dojde k poškození síťového kabelu u tohoto přístroje, musíte ho odstranit. Pokud ho nelze vyjmout, musíte zlikvidovat přístroj.
- Síťový kabel nikdy neobtáčejte kolem infračervené lampy.

Bezpečnostní pokyny na ochranu zdraví

⚠ VAROVÁNÍ

- Nebezpečí popálení! Filtrační deska a kryt přístroje se při provozu přístroje silně zahřívají. Při dotyku hrozí nebezpečí popálení!
- Při ovládání tlačítek (vypínač a časovač) se nikdy nedotýkejte horké desky. Hrozí nebezpečí popálení.
- Nechte přístroj vychladnout a pak se ho můžete dotýkat.
- Když budete chtít přístroj zabalit, vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Jestliže je přístroj zapnutý, nesmíte se ho dotýkat vlhkýma rukama.
- Voda a elektřina jsou nebezpečnou kombinací! Aby se zabránilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem,
  - nepoužívejte tento přístroj ve vlhkém prostředí (např. v koupelně nebo v blízkosti sprchy nebo bazénu).
  - Zabraňte vniknutí vody do zařízení.
  - Na přístroj nesmí stříkat voda.
  - Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.

Bezpečná manipulace

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento přístroj není určen pro komerční použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!
- Infračervené záření z tohoto přístroje může vést k podráždění očí. Nedívejte se do zdroje světla a používejte přiložené ochranné brýle.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Během aplikace vždy používejte přiložené ochranné brýle.
- Nepoužívejte u kojenců a batolat.
- Tento přístroj není určen pro použití na přebalovacích pultech, v dětských postýlkách a podobně.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti vody.
- Pokud vám přístroj spadne nebo dojde k jeho poškození následkem pádu, nelze ho již dál používat.
- Přístroj se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin a nesmí do něj vniknout žádná tekutina.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru, abyste předešli riziku požáru a popálení.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- Po použití a při výpadku proudu vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Když je zásuvka, ke které je zařízení připojeno, špatně zapojena, bude zástrčka zařízení horká. Zajistěte, aby byl přístroj připojen do správně nainstalované zásuvky, aby se zabránilo nebezpečí požáru a popálení.

Důležitá upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

- Vzdálenost od zářiče se zásadně řídí individuální citlivostí na teplo a příslušnou terapií. Čím větší je vzdálenost mezi vámi a přístrojem, tím větší je ošetřovaná oblast a tím nižší je teplo infračerveného světla. Při menší vzdálenosti se zmenšuje i ošetřovaná oblast a intenzita tepla infračerveného světla se zvětšuje.
- Omezte délku používání a kontrolujte reakci kůže.
- Používejte infračervenou lampu pouze v takové vzdálenosti, abyste během ošetření nepociťovali žádné podráždění kůže, např. mravenčení, svědění, pálení nebo pocit příliš velkého tepla. V takovém případě přerušte ošetřování. Případně zvětšete vzdálenost a/nebo zkraťte dobu ošetření.
- Tento přístroj není určen k ozařování shora.
- Abyste zabránili neúmyslnému kontaktu s horkým filtrem, dbejte na to, aby byla vzdálenost mezi vámi a přístrojem dostatečně velká. Zvolte vzdálenost od přístroje tak, aby vám teplo bylo příjemné.
- Léky, kosmetické přípravky nebo potraviny mohou za určitých okolností vyvolat přecitlivělou nebo alergickou reakci pokožky. V takovém případě ozařování ihned ukončete.
- Při dlouhodobém používání přístroje se vyžaduje obzvláštní opatrnost a pozornost.
- Nepoužívejte přístroj, jestliže jste unaveni a hrozí nebezpečí, že byste během ozařování usnuli!
- Příliš dlouhé ozařování by mohlo případně způsobit popáleniny kůže.
- Děti nerozpoznají nebezpečí, která mohou vzniknout při používání elektrických přístrojů. Zajistěte, aby děti nepoužívaly přístroj bez dozoru.
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo prašném prostředí.

Varovné a bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle

⚠ VAROVÁNÍ

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Děti si s ochrannými brýlemi nesmí hrát.
- Před použitím zkontrolujte, zda nejsou ochranné brýle poškozené (např. trhliny nebo díry). Jestliže by ochranné brýle byly poškozené, NESMÍTE je používat.
- Nepoužívejte ochranné brýle, které byly vystaveny nárazům; je třeba je zlikvidovat a vyměnit.
- Materiál ochranných brýlí, který se může dostat do kontaktu s kůží uživatele, by mohl u osob s citlivou pokožkou vyvolat alergické reakce.
- Dbejte na to, aby se ochranné brýle nedostaly do kontaktu s tuky, oleji nebo alkoholem (např. čisticími prostředky nebo pleťovou vodou).
- Používejte ochranné brýle pouze v klidném prostředí, abyste se během používání lampy ničím nerozptylovali.
- Ochranné brýle nejsou vhodné pro řízení nebo silniční provoz

Opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Přístroj smíte otevírat pouze za účelem výměny infrazářiče. Před výměnou infrazářiče vytáhněte síťový kabel ze zásuvky! Přístroj nesmíte nikdy otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné

fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- S opravami se obracejte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

5. POPIS PŘÍSTROJE

Příslušné nákresy jsou zobrazeny na straně 2.

1 Pouzdro s rukojeťmi pro nastavení úhlu sklonu

2 Deska

3 Tlačítko pro nastavení času

4 Ukazatel zbývajícího času

5 Vypínač

6 Noha přístroje

7 Infračervená žárovka

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

6.1 Před uvedením přístroje do provozu

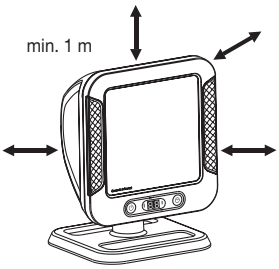
UPOZORNĚNÍ

- Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál.
- Kontrolujte přístroj, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. V případě pochybností poškozený přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedený zákaznický servis.
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.
- Chraňte přístroj před prachem, nečistotami a vlhkostí.

6.2 Vybalení a instalace

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj nesmí ležet nebo stát nakřivo.
- Minimální vzdálenost mezi hořlavými předměty a infračervenou lampou nesmí být menší než 1 metr.
- Dbejte na to, aby přístroj nestál na hořlavých předmětech, např. na ubrusech nebo kobercích.
- Do blízkosti přístroje nepokládejte žádné lehce zápalné nebo tavící se předměty.



- Přístroj nezavěšujte na zeď nebo na strop.
- Přístroj nepoužívejte venku.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy, abyste předešli poškození lampy. Platí to pro i pro necitlivou instalaci.
- Síťový kabel zcela odmotejte.

UPOZORNĚNÍ

Během provozu a fáze ochlazování zabraňte nárazům, protože by mohly způsobit poškození infrazářiče.

1. Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.
2. Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky. Krátce se rozsvítí celý displej, poté se zobrazí „--“. Infračervená lampa je nyní připravena k provozu.

6.3 Příprava ošetření

1. Zaujměte takovou polohu před přístrojem, abyste byli při ozařování příslušné části těla úplně uvolnění.
2. Sklopením infračervené lampy nastavte optimální směr přístroje k ošetřované části těla. Vzdálenost od zářiče se zásadně řídí individuální citlivostí na teplo a příslušnou terapií.
3. Zvolte vzdálenost od přístroje tak, aby vám teplo bylo celou dobu příjemné. Pokud máte pocit, že je teplo na pokožce příliš velké, zvětšete vzdálenost od přístroje.
4. Během aplikace vždy používejte přiložené ochranné brýle. Ochranné brýle odpovídají požadavkům normy EN ISO 16321-1:2022 a slouží k ochraně očí.

⚠ VAROVÁNÍ

Bez ochranných brýlí se nikdy nedívejte přímo do infračerveného světla.
Nepoužívejte přístroj déle než 15 minut, nebezpečí přehřátí! Před dalším použitím nechte přístroj nejdříve vychladnout.

6.4 Délka ošetření

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení: Před zapnutím přístroje odstraňte z ošetřované oblasti kovové díly, např. spony u opasků, řetízky na krk, podprsenky, šperky nebo piercing, neboť by se mohly silně zahřát.

Zpočátku doporučujeme kratší dobu ozařování. Kůže u jednotlivých lidí však může i při správném použití přístroje zareagovat na tepelné záření přecitlivěle (např. silné zarudnutí, vytvoření puchýřů, svědění, nadměrné pocení) nebo se může spustit alergická reakce.
Pokud ani po 6 až 8 ošetřeních nedojde ke zmírnění bolestí, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na svého lékaře.

7. POUŽITÍ

7.1 První použití

⚠ VAROVÁNÍ

Během ošetření vždy používejte přiložené ochranné brýle. Pravidelně kontrolujte ozařovanou část těla a reakci kůže. Při náznacích přecitlivělé nebo alergické reakce ihned ukončete ozařování a poraďte se s lékařem.





Nebezpečí popálení! Během ošetření se nikdy nedotýkejte horké desky 2.

1. Přidržte si ochranné brýle na očích a přetáhněte gumový pásek přes hlavu. Gumový pásek můžete individuálně nastavit.
2. Přístroj zapněte vypínačem 5. Přístroj se po krátké době sám uvede do chodu. Ukazatel zbývajícího času 4 zobrazuje 15 minut jako délku ošetření.
3. Pomocí tlačítka pro nastavení času 3 zvolte požadovanou délku ošetření (1 až 15 minut). Nastavená délka ošetření se zobrazuje na displeji pro zobrazení zbývajícího času 4. Délku ošetření můžete změnit i během ošetření pomocí tlačítka pro nastavení času 3.

4. Po uplynutí nastavené délky ošetření se přístroj automaticky vypne. Pro předčasné ukončení ošetření stiskněte vypínač 5.

7.2 Po ozařování

UPOZORNĚNÍ

- ***Ventilátor běží ještě 5 minut pro uplynutí doby aplikace, aby došlo k ochlazení přístroje. V této době přístroj nevypínejte.***
- Po skončení procesu ochlazení se ventilátor vypne. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Pokud je přístroj zahřátý, nesmíte ho zakrývat nebo vkládat do obalu k uschování.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

8.1 Čištění

⚠ VAROVÁNÍ

Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a úplně vychladlý.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala žádná voda!
- Přístroj neumývejte v myčce na nádobí!

Přístroj můžete očistit navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel. Po každém použití je třeba přístroj vyčistit.
Ochranné brýle občas očistěte. K čištění používejte lehce navlhčenou měkkou utěrku. Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

8.2 Výměna infrazářiče

Respektujte, že jako náhrada za vadný infrazářič se smí používat pouze infrazářič stejného typu.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před výměnou infrazářiče vytáhněte síťový kabel ze zásuvky!
- Nebezpečí popálení o horké povrchy!
- Před zahájením opravy nechte přístroj úplně vychladnout!
- Infračervené osvětlovací prostředky jsou ze záruky vyloučeny.

Vyjměte starý infrazářič

1. Vychladlý přístroj postavte sklokeramickou deskou na rovnou podložku.
2. Vhodným křížovým šroubovákem vyšroubujte čtyři šrouby na zadní stěně přístroje (viz obrázek A).
3. Kryt postavte. Přední část se sklokeramickou deskou ale nechte ležet na vyvýšené podložce, např. na knize (viz obrázek B).
4. Uchopte vychladlý infrazářič na pravém konci a zatlačte ho opatrně doleva C.
5. Nyní vytáhněte pravý konec infrazářiče z objímky směrem dopředu.

Vložte nový infrazářič

UPOZORNĚNÍ

Nový infrazářič nasazujte pouze pomocí hadříku. Nedotýkejte se infrazářiče holými prsty, protože tuková vrstva na kůži může infračervený zářič poškodit.

1. Vložte nový infrazářič pomocí hadříku do objímky. Vkládání nového infrazářiče se provádí v opačném pořadí kroků než při demontáži.
2. Zavřete přístroj. Zavírání přístroje se provádí v opačném pořadí kroků než při otevírání.
3. Dbejte na to, aby v krytu přístroje nezůstaly žádné předměty a nedošlo k žádnému přiskřípnutí kabelů!

Pokud byste měli problémy s výměnou infrazářiče, obraťte se na zákaznický servis.

Uložení

1. Než budete s přístrojem pohybovat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj úplně vychladnout.
2. Pokud ochranné brýle nebudete delší dobu používat, doporučujeme je uložit v originálním obalu v suchém prostředí a ničím je nezatěžovat.
3. Zářič uchovávejte nejlépe v originálním balení na suchém místě.

9. NÁHRADNÍ DÍLY A DÍLY PODLÉHAJÍCÍ OPOTŘEBENÍ

Náhradní díly a díly podléhající opotřebení naleznete na internetových stránkách www.beurer.com nebo kontaktujte příslušný servis ve své zemi (podle adres servisních středisek).

Název	**Číslo výrobku nebo objednací číslo**
Náhradní zdroj Typ: halogenová žárovka 220–240 V / 300 W délka patice R7S 118 mm	110.048
Ochranné brýle	200.593

10. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Problém	**Možná příčina**	**Odstranění problému**
Infrazářič nesvítí	Vypínač 5 nebyl stisknutý	Stiskněte vypínač 5
	Žádný proud	Síťovou zástrčku zapojte správně do zásuvky.
	Překročena doba hoření infrazářiče	Infrazářič je vadný. Obraťte se na zákaznický servis nebo svého prodejce.
	Po výměně infrazářiče nebyl správně nasazen nový infrazářič	Podle popisu v kapitole 8.2 zkontrolujte, zda byl nový infrazářič správně vložen.
Infrazářič se během provozu vypne, ačkoliv časovač ještě nevypršel	Bezpečnostní vypnutí kvůli ochraně před přehřátím	Nechte přístroj vychladnout a znovu ho uveďte do provozu.

11. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů. Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud se chcete na něco zeptat, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti. Adresy míst zpětného odběru odpadních zařízení vám poskytnou např. místní orgány státní správy, místní podniky zabývající se likvidací odpadu nebo prodejce přístroje.

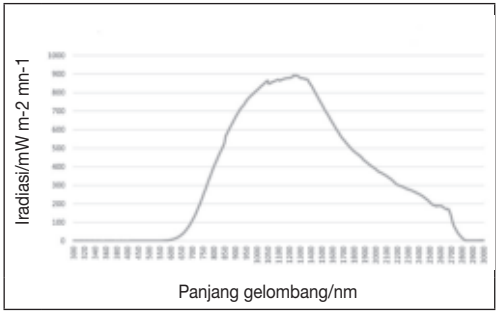


12. TECHNICKÉ ÚDAJE

12.1 Infrazářič

Připojení k síti	AC 220 V – 230 V / 50–60 Hz
Příkon	300 W
Skupina nebezpečí	Skupina nebezpečí 2, střední skupina nebezpečí
Časovač	Nastavitelný od 1 do 15 minut v krocích po minutě
Max. Intenzita záření podle EN 62471	< 3200 W/m^2
Rozměry (š × v × h)	225 x 288 x 195 mm
Hmotnost	cca 1,3 kg
Provozní podmínky	Teplota: +5 °C až +35 °C Relativní vlhkost vzduchu: 15 % - 93 %, Vnější tlak: 700 hPA - 1060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: -25°C až +70°C Relativní vlhkost: ≤ 93 % nekondenzující
Vysílaný rozsah infračervených vlnových délek	IRA + IRB / 780-3000 nm
Třída ochrany	II.
Očekávaná doba svícení osvětlovacího prostředku	1500 hodin
Pojistka	Typ H 4AT/250V
Bezpečná vzdálenost pro oko	13 cm
Očekávaná životnost přístroje	Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce
Stupeň krytí IP	IP 20

Spektrální intenzita ozáření



Skutečná intenzita záření infračervené lampy se může v závislosti na výrobě mírně lišit.

12.2 Ochranné brýle

Model	EP 02
Stupeň ochrany	16321 BEU RL 2,5 podle normy EN ISO 16321-1:2022
Označení ochranných brýlí	16321 BEU RL 2,5 Označení zorníků tvoří: - 16321 je normativní základ (1. část kódu) - Označení výrobce (2. část kódu) - Typ filtrační účinnosti (3. část kódu) - Charakteristická hodnota filtrační účinnosti (4. část kódu)

Notifikovaný orgán:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Identifikační číslo: 1883
ES prohlášení o shodě: https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

Číslo šarže se nachází na přístroji.

Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování! Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny.
Tento přístroj odpovídá evropské normě EN 60601-1-2 (ve shodě s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu.
Přístroj odpovídá nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích a příslušným národním předpisům.

Upozornění na hlášení incidentů

Pro uživatele / pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel/pacient nachází.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.

- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiných náhradních dílů, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

13. ZÁRUKA

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Chyby a změny vyhrazeny



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny. Tento návod na použitie si ponechajte na neskoršie použitie. Návod na použitie sprístupnite iným používateľom. Pri postúpení prístroja odovzdajte aj návod na použitie.

OBSAH

1. Obsah balenia 10
2. Vysvetlenie symbolov 10
3. Účel použitia 11
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia 12
5. Popis prístroja 13
6. Uvedenie do prevádzky 13
6.1 Pred uvedením do prevádzky 13
6.2 Rozbalenie a postavenie 13
6.3 Príprava terapie 13
6.4 Trvanie terapie 13
7. Použitie 14
7.1 Začiatok používania 14
7.2 Po ošetrení 14
8. Čistenie a starostlivosť 14
8.1 Čistenie 14
8.2 Výmena infračerveného žiariča 14
9. Náhradné a opotrebovateľné diely 14
10. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? 15
11. Likvidácia 15
12. Technické údaje 15
13. Záruka 16

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a dodané komponenty nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

- 1 infračervený žiarič
- 1 ochranné okuliare
- 1 tento návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na zariadení, v návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku zariadenia sa používajú nasledovné symboly:

⚠VAROVANIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

UPOZORNENIE

Označuje potenciálne škodlivú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže sa zariadenie alebo niečo v jeho okolí poškodiť.

CE	**Značka CE** Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.
	Dodržiavajte návod Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor na jednoznačnú identifikáciu výrobku
	Trieda ochrany II Zariadenie je vybavené dvojitou ochrannou izoláciou a preto zodpovedá triede ochrany 2
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter
B A	Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 – 7 = plasty, 20 – 22 = papier a kartón
RECYCLE	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
SN	Sériové číslo
LOT	Označenie šarže
#	Typové číslo
	Nepozerajte do zdroja svetla
	Je potrebné nosiť priloženú ochranu očí

	Chráňte pred vlhkom
	Výrobca
REF	Číslo výrobku
	Prípustná skladovacia teplota a vlhkosť vzduchu
	Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu
MD	Zdravotnícka pomôcka
	Výstraha; horúci povrch
	Pozor; infračervené žiarenie
	Dátum výroby

3. ÚČEL POUŽITIA

Určené použitie
Táto infračervená lampa je určená iba na ožarovanie ľudského tela. Pri ožarovaní sa prostredníctvom infračerveného svetla prenáša na človeka teplo.

Cieľová skupina
Tento prístroj je určený na osobné použitie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zdravotníckych zariadeniach. Použitie je vhodné pre všetky dospelé osoby, ktoré nie sú zmyslovo obmedzené a sú pri plnom vedomí.

Klinické využitie
Infračervenou lampou môže používateľ zahriať určité miesta kože pomocou infračerveného svetla. Tým sa zlepší prekrvenie ožarovanej pokožky a v zahrievanej oblasti sa zrýchli látková výmena. Účinky infračerveného svetla na telo stimulujú hojenie. Týmto spôsobom sa cielene podporujú liečebné procesy.

Indikácie
Používateľ môže prístroj použiť na sprievodnú terapiu pri liečbe nasledujúcich stavov:
- ochorenia krku, nosa a uší, napr. akútna rinitída,
- akné,
- svalové napätia, napr.
  - periatriapatické ochorenia mäkkých tkanív (myalgia, myogeóza, myotendopatia, fibrositída),
  - artralgia pri artróze,
  - reumatické ťažkosti kĺbov (nie pri zápaloch).

Kontraindikácie

⚠ VAROVANIE

- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj správne používať, aby sa zabránilo riziku požiaru alebo popálenín.
- Pristroj **NEPOUŽÍVAJTE** u osôb necitlivých na teplo. Pociťovanie tepla môže byť v nasledujúcich prípadoch obmedzené alebo zvýšené:
  - u diabetických pacientov,
  - u osôb s priečnym ochrnutím,
  - u ospalých osôb a osôb trpiacich demenciou alebo poruchami koncentrácie,
  - u osôb s chorobnými zmenami na koži,
  - u osôb s jazvami na koži v oblasti použitia,
  - u detí a starších osôb,
  - po užití liekov alebo alkoholu.
- Tento prístroj **NEPOUŽÍVAJTE** v nasledujúcich prípadoch:
  - akútna reumatoidná artritída,
  - infekčná artritída,
  - pri poruchách prekrvenia,
  - dekompenzovaná srdcová insuficiencia alebo vážna srdcová arytmia,
  - akútny alebo nedávny infarkt myokardu,
  - nekontrolovaný diabetes mellitus, hypertyreóza, nedostatočnosť kôry nadobličiek,
  - infekcie,
  - otvorené rany,
  - silné opuchy,
  - pri liečbe ožarovaním (vrát. troch mesiacov po liečbe),
  - poruchy citlivosti v ošetrovanej oblasti,
- Prístroj nepoužívajte, ak nosíte implantát, zvlášť ak sa tento nachádza v ošetrovanej časti tela. V prípade pochybností konzultujte s lekárom.
- Ak ste tehotná, prístroj nepoužívajte v blízkosti podbruška, aby ste predišli prehriatiu v tejto oblasti. V prípade pochybností konzultujte s lekárom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi. Deti by mali byť pod dozorom na zabezpečenie toho, aby sa s prístrojom nehrali, aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru a popálenia.

Nežiaduce vedľajšie účinky
- Lieky, kozmetika alebo potraviny môžu za určitých okolností spôsobiť precitlivenosť alebo alergickú reakciu kože. V tomto prípade sa ožarovanie musí okamžite ukončiť.
- Počas terapie sa musí dodržiavať vhodná vzdialenosť medzi infračervenou lampou a požadovanou oblasťou ošetrenia, aby nedošlo k podráždeniu kože, ako je mravčenie, svrbenie, pálenie alebo príliš vysoká citlivosť na teplo. V takom prípade terapiu prerušte. Prípadne zvýšte vzdialenosť a/alebo znížte trvanie žiarenia.
- Dlhšie používanie môže spôsobiť popáleniny kože.

Používanie ochranných okuliarov v súlade s určením
Ochranné okuliare sú určené výlučne na ochranu očí pred infračerveným žiarením počas používania infračervenej lampy. Ochranné okuliare chránia len pred infračerveným žiarením. Ochranné okuliare NECHRÁNIA pred iným žiarením. Ochranné okuliare používajte len s infračervenými lampami beurer. Ochranné okuliare nepoužívajte s infračervenými lampami iných výrobcov.
Ochranné okuliare noste vždy priamo na očiach a nie na iných okuliaroch. Ochranné okuliare sú určené iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.
Ochranné okuliare nie sú vhodné na používanie ako ochrana očí proti mechanickým nebezpečenstvám (napr. pred nárazmi).
Sú bez škodlivín podľa zákonných predpisov.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Elektrická bezpečnosť

Prístroj je chránený proti prehriatiu pomocou automatickej tepelnej poistky.

⚠ VAROVANIE

- Akékoľvek nesprávne použitie môže byť nebezpečné!
- Pred pripojením prístroja k napájaniu skontrolujte, či napätie uvedené na prístroji zodpovedá miestnemu sieťovému napätiu, aby ste predišli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom alebo trvalému poškodeniu prístroja.
- V prípade potreby použite ľahko dostupnú sieťovú prípojku, aby ste v prípade potreby mohli rýchlo vytiahnuť zástrčku.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami, nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.
- V prípade, že prístroj nepoužívate, čistení alebo v prípade porúch, dymu a zápachu, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte za zástrčku – nie za kábel!
- Buďte opatrný pri manipulácii so sieťovým káblom (riziko uškrtenia a udusenia).
- Pred použitím sa uistite, že prístroj a dodané komponenty nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu. To platí najmä pre poškriabanie alebo praskliny na skle alebo na telese.
- Pri poškodení sieťového kábla a telesa sa obráťte zákaznícky servis alebo predajcu, pretože v prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.
- V prípade, že sa poškodí sieťový kábel tohto prístroja, musí sa tento kábel zlikvidovať. V prípade, že ho nie je možné odobrať, musí sa zlikvidovať prístroj.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo infračervenej lampy.

Bezpečnostné upozornenia pre vaše zdravie

⚠ VAROVANIE

- Nebezpečenstvo popálenia! Filtračné sklo a teleso prístroja sa počas prevádzky veľmi zahrievajú. Pri dotyku hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Pri ovládaní tlačidiel (zapnutie/vypnutie a časovač) sa nedotýkajte horúceho skla. Hrozí tu nebezpečenstvo popálenia.
- Prístroj nechajte vždy vychladnúť predtým, ako sa ho dotknete.
- Skôr než prístroj znovu zabalíte, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
- Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete.
- Voda a elektrický prúd sú nebezpečnou kombináciou! Aby sa zabránilo riziku zásahu elektrickým prúdom,
  - prístroj nepoužívajte vo vlhkom prostredí (napr. v kúpeľni alebo v blízkosti sprchy alebo bazéna).
  - Do prístroja nenechajte tiecť vodu.
  - Na prístroj nesmie striekať voda.
  - Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.

Bezpečná manipulácia

⚠ VAROVANIE

- Tento prístroj nie je určený na komerčné použitie, ale výlučne na použitie v súkromnej domácnosti!
- Infračervené žiarenie vytvárané týmto prístrojom môže spôsobiť podráždenie očí. Nepozerajte sa do svetelného zdroja a používajte priložené ochranné okuliare.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia).
- Počas použitia vždy používajte priložené ochranné okuliare.
- Nepoužívajte na bábätkách a malých deťoch.
- Tento prístroj nie je určený na používanie na prebaľovacích skrinkách, detských postieľkach alebo podobne.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti vody.
- Ak prístroj spadol alebo bol vystavený extrémnej vlhkosti alebo ak sa iným spôsobom poškodil, nesmie sa ďalej používať.
- Prístroj sa nesmie ponárať do vody alebo tekutín a do prístroja sa nesmie dostať žiadna tekutina.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru a popálenín, nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú poruchy.
- Po použití a v prípade výpadku elektrického prúdu vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Ak je zásuvka, na ktorej je prístroj pripojený, nesprávne pripojená, zástrčka prístroja sa zohreje. Uistite sa, že prístroj je pripojený k správne nainštalovanej zásuvke, aby ste predišli riziku požiaru a popálenia.

Dôležité upozornenia

⚠ VAROVANIE

- Vzdialenosť od infračervenej lampy sa zásadne riadi podľa individuálnej citlivosti na teplo a príslušnej terapie. Čím väčšia je vzdialenosť medzi vami a prístrojom, tým väčšia je ošetrovaná oblasť a nižšie je teplo infračerveného svetla. Pri menšom odstupe sa zmenšuje aj ošetrovaná oblasť a zvyšuje sa intenzita tepla infračerveného svetla.
- Obmedzte dobu použitia a kontrolujte reakciu pokožky.
- Infračervenú lampu prevádzkujte len v takej vzdialenosti od požadovanej oblasti žiarenia, aby ste počas terapie nezaznamenali žiadne podráždenie kože ako mravčenie, svrbenie, pálenie alebo príliš vysokú citlivosť na teplo. V takom prípade terapiu prerušte. Prípadne zväčšite vzdialenosť a/alebo skráťte dĺžku terapie.
- Tento prístroj nie je určený na ožarovanie zhora.
- Aby ste sa vyhli neúmyselnému kontaktu s horúcim filtrom, dbajte na to, aby bola vzdialenosť medzi vami a prístrojom dostatočne veľká. Vzdialenosť od prístroja zvoľte tak, aby bolo teplo pre vás príjemné.
- Lieky, kozmetika a potraviny môžu za určitých okolností spôsobiť precitlivenosť alebo alergickú reakciu kože. Ožarovanie sa v takom prípade musí okamžite ukončiť.
- Pri trvalej prevádzke prístroja je potrebná osobitná opatrnosť a pozornosť.
- Prístroj nepoužívajte, ak ste unavený a existuje nebezpečenstvo, že by ste počas ožarovania zaspali!
- Príliš dlhé ožarovanie môže spôsobiť popáleniny kože.
- Deti nevedia rozpoznať nebezpečenstvá vyplývajúce z elektrických prístrojov. Zabezpečte, aby deti nemohli používať prístroj bez dozoru.
- Prístroj nepoužívajte v prostrediach s výskytom vlákien alebo prachu.

Výstražné a bezpečnostné upozornenia pre ochranné okuliare

⚠ VAROVANIE

- Obal uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

- Deti sa nesmú hrať s ochrannými okuliarmi.
- Pred použitím skontrolujte, či ochranné okuliare nevykazujú vonkajšie poškodenia (napr. praskliny alebo dierky). Ak sú ochranné okuliare poškodené, NESMIETE ich ďalej používať.
- Nepoužívajte ochranné okuliare, ktoré boli vystavené nárazom; musia sa zlikvidovať a vymeniť.
- Materiály ochranných okuliarov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u osôb s citlivou pokožkou vyvolať alergické reakcie.
- Dbajte o to, aby ochranné okuliare neprišli do kontaktu s tukmi, olejmi alebo alkoholom (napr. s čistiacimi prostriedkami alebo pleťovou vodou).
- Ochranné okuliare používajte len v pokojných prostrediach, aby ste počas použitia neboli rozptyľovaný.
- Ochranné okuliare nie sú vhodné na jazdu a cestnú premávku

Oprava

⚠ VAROVANIE

- Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Prístroj smiete otvárať len pri výmene infračerveného žiariča. Pred výmenou infračerveného žiariča vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky! Prístroj nikdy neopravujte, pretože inak už nebude zaručená jeho bezchybná funkcia. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

5. POPIS PRÍSTROJA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

1 Kryt s rukoväťami na nastavenie uhla sklonu

2 Sklo

3 Tlačidlo výberu času

4 Ukazovateľ zvyšného času

5 Zapínač/vypínač

6 Noha prístroja

7 Infračervený žiarič

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

6.1 Pred uvedením do prevádzky

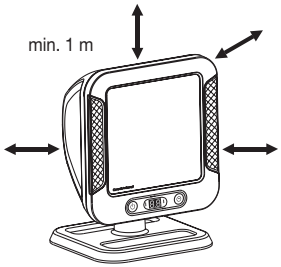
UPOZORNENIE

- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Prístroj kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak je prístroj poškodený, nepoužívajte ho a v prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.
- Prístroj chráňte pred prachom, nečistotami, slnečným žiarením a vlhkosťou.

6.2 Rozbalenie a postavenie

⚠ VAROVANIE

- Prístroj sa nikdy nesmie postaviť naležato alebo šikmo.
- Minimálna vzdialenosť medzi horľavými predmetmi a infračervenou lampou nesmie byť menšia ako 1 meter.



- Dbajte o to, aby prístroj nestál na horľavých predmetoch, napr. stolových doskách alebo kobercoch.
- Do blízkosti prístroja nedávajte žiadne ľahko zápalné alebo rozpúšťajúc sa predmety.
- Prístroj nevešajte na stenu alebo na strop.
- Prístroj nepoužívajte vonku.
- Prístroj chráňte pred silnejšími nárazmi, aby ste predišli riziku poškodenia lampy. Sem patrí aj neopatrné postavenie.
- Sieťový kábel úplne odviňte.

UPOZORNENIE

Počas prevádzky a fázy ochladnutia zabráňte nárazom, pretože tieto by mohli poškodiť infračervený žiarič.

1. Postavte prístroj na stabilnú, rovnú podložku.
2. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. Nakrátko sa rozsvieti celý displej, následne sa zobrazí „--“. Infračervená lampa je teraz pripravená na prevádzku.

6.3 Príprava terapie

1. Postavte sa pred prístroj tak, aby ste si mohli uvoľnene vychutnávať terapiu príslušnej časti tela.
2. Naklonením infračervenej lampy nastavte optimálnu orientáciu prístroja k ošetrovanej časti tela. Vzdialenosť od infračervenej lampy sa zásadne riadi podľa individuálnej citlivosti na teplo a príslušnej terapie.
3. Vzdialenosť od prístroja zvoľte tak, aby bolo teplo vždy príjemné na pokožke. Ak teplo na pokožke pociťujete ako príliš horúce, zväčšite vzdialenosť od prístroja.
4. Počas použitia vždy používajte priložené ochranné okuliare. Ochranné okuliare zodpovedajú požiadavkám EN ISO 16321-1:2022 a slúžia na ochranu očí.

⚠ VAROVANIE

Do infračerveného svetla sa nikdy nepozerajte bez ochranných okuliarov.
Prístroj nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 15 minút, nebezpečenstvo prehriatia! Pred opätovným použitím nechajte prístroj najskôr vychladnúť.

6.4 Trvanie terapie

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenín: Pred zapnutím prístroja odstráňte z ošetrovanej oblasti odstráňte kovové prvky, ako napr. opaskové spony, retiazky, podprsenky, šperky alebo piercing, pretože tieto sa môžu silne zahriať.

Zo začiatku odporúčame zvoliť kratšiu dobu ožarovania. Koža individuálnych ľudí môže však aj pri správnom spôsobe použitia prístroja reagovať na tepelné ožarovanie precitlivenosťou (napr.

silné sčervenanie, tvorba pľuzgierov, svrbenie, silné potenie) alebo alergickou reakciou.
Ak sa p 6 až 8 aplikáciách ťažkosti nezmiernia, prístroj prestaňte používať a poraďte sa so svojím lekárom.

7. POUŽITIE

7.1 Začiatok používania

⚠ VAROVANIE

Počas terapie vždy používajte priložené ochranné okuliare. Pravidelne kontrolujte ožarované miesto na tele a reakciu pokožky. Pri známkach precitlivenosti alebo alergickej reakcie okamžite ukončite ožarovanie a poraďte sa s lekárom.





Nebezpečenstvo popálenia! Počas terapie sa nikdy nedotýkajte horúceho skla 2.

1. Ochranné okuliare držte na očiach a gumovú pásku si natiahnite cez hlavu. Gumový pás môžete individuálne nastaviť.
2. Na zapnutie prístroja stlačte zapínač/vypínač 5 . Prístroj sa po krátkom čase automaticky zapne. Ukazovateľ zostávajúceho času 4 zobrazuje 15 minút ako dobu terapie.
3. Pomocou tlačidla na výber času zvoľte 3 požadovanú dobu terapie (1 až 15 minút). Nastavená doba terapie sa 4 zobrazuje v zobrazení zostávajúceho času. Dobu terapie môžete zmeniť aj počas terapie pomocou tlačidla výberu času 3.
4. Po uplynutí nastavenej doby terapie sa prístroj automaticky vypne. Ak chcete terapiu predčasne ukončiť, stlačte zapínač/vypínač 5.

7.2 Po ošetrení

UPOZORNENIE

- ***Na ochladenie prístroja beží ventilátor ďalej 5 minút po skončení času použitia. Počas tohto času prístroj neodpájajte.***
- Keď je proces ochladenia ukončený, ventilátor sa vypne. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Zohriaty prístroj sa nesmie prikrývať ani zakrývať alebo uschovávať v obale!

8. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

8.1 Čistenie

⚠ VAROVANIE

Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať úplne vychladnúť.

UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala žiadna voda!
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu!

Prístroj sa môže čistiť vlhkou handrou. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá. Prístroj by sa mal čistiť po každom použití.
Občas ochranné okuliare vyčistite. Na čistenie použite mierne navlhčenú a mäkkú handričku. Nepoužívajte ostré alebo drsné čistiace prostriedky.

8.2 Výmena infračerveného žiariča

Nezabudnite, že ako náhrada za pokazený infračervený žiarič sa smie používať iba infračervený žiarič rovnakého typu.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Pred výmenou infračerveného žiariča vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky!
- Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch!
- Pred začatím opravy nechajte prístroj úplne vychladnúť!
- Záruka sa nevzťahuje na osvetľovacie prostriedky.

Vyberte starý infračervený žiarič

1. Vychladnutý prístroj s keramickou sklenou tabuľkou položte na rovnú podložku.
2. Pomocou vhodného krížového skrutkovača vyskrutkujte štyri skrutky na zadnej stene prístroja (pozri obrázok A).
3. Teleso postavte. Prednú časť s keramickou sklenou tabuľkou však nechajte ležať na vyvýšenej podložke, napríklad knihe (pozri obrázok B).
4. Uchopte vychladnutý infračervený žiarič na pravom konci a opatrne ho zatlačte doľava C.
5. Teraz potiahnite pravý koniec infračerveného žiariča dopredu z objímky.

Vloženie nového infračerveného žiariča

UPOZORNENIE

Nový infračervený žiarič nasadzujte len pomocou handričky. Nedotýkajte sa infračerveného žiariča holými rukami, pretože tuková vrstva na pokožke môže poškodiť infračervený žiarič.

1. Nasaďte nový infračervený žiarič pomocou handričky do objímky. Vloženie nového infračerveného žiariča sa vykonáva analogicky v opačnom poradí, ako pri demontáži.
2. Prístroj zase zatvorte. Zatvorenie prístroja sa vykonáva analogicky v opačnom poradí, ako pri otvorení.
3. Dbajte o to, aby v telese nezostali žiadne predmety a neboli zaseknuté žiadne káble!

Ak máte problémy pri výmene infračerveného žiariča, obráťte sa na zákaznícky servis.

Uskladnenie

1. Skôr než prístroj premiestnite, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
2. Ak ochranné okuliare nebudete dlhší čas používať, odporúčame ich uschovať v originálnom balení v suchom prostredí a bez zaťaženia.
3. Tepelný žiarič je najlepšie uschovať v originálnom obale na suchom mieste.

9. NÁHRADNÉ A OPOTREBOVATEĽNÉ DIELY

Príslušenstvo a náhradné diely nájdete na stránke www.beurer.com alebo sa obráťte na príslušnú adresu servisu vo svojej krajine (podľa zoznamu servisných adries).

Označenie	Výrobné, resp. objednávacie číslo
Náhradný žiarič Typ: Halogénová žiarovka 220–230 V/300 W 118 mm dĺžka pre päticu R7S	110.048
Ochranné okuliare	200.593

10. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Infračervený žiarič nesvieti	Zapínač/vypínač 5 nebol stlačený	Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia 5
	Žiaden prúd	Zasuňte sieťovú zástrčku správne do zásuvky
	Prekročená doba chodu infračerveného žiariča	Infračervený žiarič je chybný. Kontaktujte zákaznícky servis alebo svojho predajcu
	Po výmene infračerveného žiariča nebol nový infračervený žiarič správne vložený	Skontrolujte, či bol nový infračervený žiarič správne vložený podľa popisu v kapitole 8.2
Infračervený žiarič sa vypne počas prevádzky, hoci časovač ešte neuplynul	Bezpečnostné vypnutie kvôli ochrane pred prehriatím	Nechajte prístroj vychladnúť a znovu ho uveďte do prevádzky.

11. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Pri likvidácii materiálov dodržiavajte miestne predpisy. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu. O zberných miestach pre staré zariadenia sa informujte, napr. na svojom miestnom obecnom, resp. mestskom úrade, v miestnych podnikoch na spracovanie odpadov alebo u svojho predajcu.

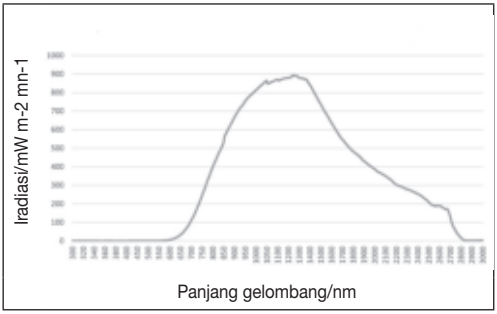


12. TECHNICKÉ ÚDAJE

12.1 infračervený žiarič

Elektrické pripojenie	AC 220 V – 230 V/50 – 60 Hz
Príkon	300 W
Riziková skupina	RG2, stredná riziková skupina
Časovač	Nastaviteľný od 1 do 15 minút po minúte
Max. intenzita ožarovania podľa EN 62471	< 3200 W/m²
Rozmery (Š x V x H)	225 x 288 x 195 mm
Hmotnosť	cca 1,3 kg
prevádzkové podmienky	Teplota: +5 °C až +35 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 15 % - 93 %, Okolitý tlak: 700 hPA – 1 060 hPa
Prepravné a skladovacie podmienky	Teplota: -25 °C až +70 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: ≤ 93 %
Vyslaný rozsah vlnovej dĺžky infračerveného žiarenia	IRA + IRB/780 – 3000 nm
Trieda ochrany	II
Očakávaná doba svietenia osvetľovacieho prostriedku	1 500 hodín
Poistka	Typ H 4AT/250 V
Bezpečná vzdialenosť od oka	13 cm
Očakávaná životnosť prístroja	Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke
Trieda ochrany IP	IP 20

Intenzita spektrálneho žiarenia



Skutočná intenzita ožarovania infračervenej lampy sa môže z výrobných dôvodov mierne líšiť.

12.2 ochranné okuliare

Model	EP 02
Stupeň ochrany	16321 BEU RL 2,5 podľa EN ISO 16321-1:2022
Označenie ochranných okuliarov	16321 BEU RL 2,5 Označenie ochranných skiel sa skladá z: - 16321 je normatívny základ (1. časť kódexu) - Označenie výrobcu (2. časť kódu) - Typ účinnosti filtra (3. časť kódu) - Charakteristika výkonu filtra (4. časť kódu)

Notifikovaný orgán:
ECS European Certification Service GmbH

Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Identifikačné číslo: 1883
Vyhlásenie o zhode EÚ: https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

Číslo šarže sa nachádza na prístroji.

Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia! Vyhradzujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku.
Tento prístroj zodpovedá európskej norme EN 60601-1-2 (zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.

Prístroj zodpovedá nariadeniu (EÚ) 2017/745 Európskeho parlamentu a Rady o zdravotníckych pomôckach, ako aj príslušným národným ustanoveniam.

Upozornenie k hláseniu udalostí

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch (nariadenie o zdravotníckych pomôckach MDR (EÚ) 2017/745) platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa používateľ/pacient nachádza.

Oznámenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím iných náhradných dielov ako tých, ktoré stanovil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

13. ZÁRUKA

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Obmedzená záruka: Na infračervenú lampu, tak ako na všetky osvetľovacie prostriedky, ktorá je súčasťou balenia, sa záruka nevzťahuje.

Omyl a zmeny vyhradené

07.102.126_IL60_2025-07-16_01_IM2_BEU_CS_SK

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

CE 0483